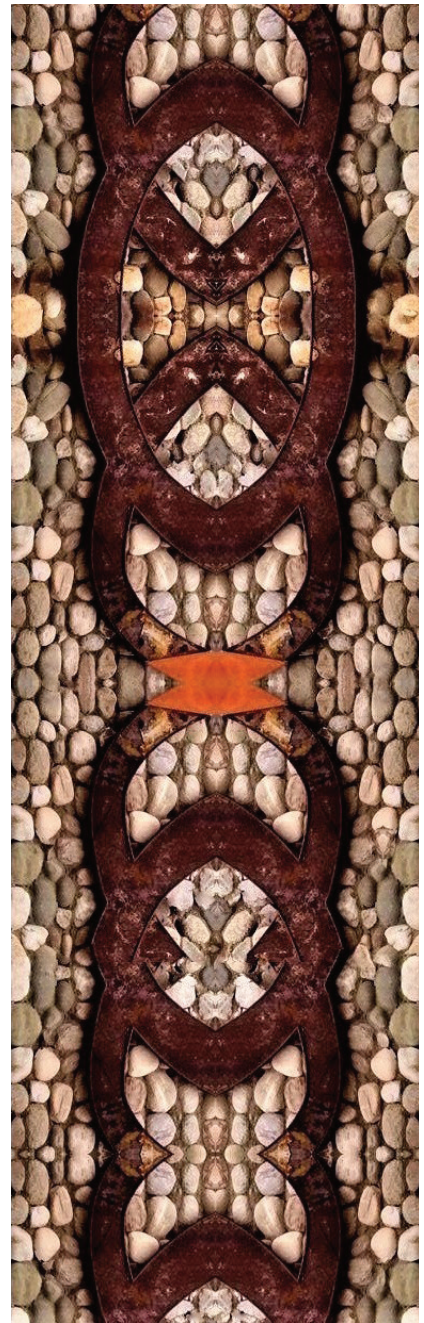




OJQ AKSIONI KUNDËR DHUNËS DHE NDËRTIMI I PAQES
NVO AKCIJA ZA NENASILJE I IZGRADNJU MIRA
NGO ACTION FOR NONVIOLENCE AND PEACEBUILDING

HALLKAT E KOHËS ALKE VREMENA TIME LINKS





OJQ AKSIONI KUNDËR DHUNËS DHE NDËRTIMI I PAQES
NVO AKCIJA ZA NENASILJE I IZGRADNJU MIRA
NGO ACTION FOR NONVIOLENCE AND PEACEBUILDING

Projekti: "Ballafaqimi me të kaluarën në Kosovë"
Projekat: "Suoçavanje s prošlošču na Kosovu"
Project: "Dealing with the Past in Kosovo"

Ekspozita "HALLKAT E KOHËS"

Izložba „ALKE VREMENA“

Exhibition "TIME LINKS"

Prill | April
2017

Botues | Izdavač | Publisher: **OJQ ANP/NVO ANP/NGO ANP**

Koncepti dhe identiteti vizual i ekspozitës dhe katalogut | Koncept i dizajn vizuelnog identiteta izložbe i kataloga
The concept and design of visual identity of exhibition and catalogue: **Emine Ismajli**

Fotografitë | Photography | Fotografije: **Burim Baftiu**

Ilustrimi i kopertinës | Ilustracija korica | Cover Illustration: **Emine Ismajli**

Faqosja | Prelom | Layout : **Ilir Berisha**

Shtypi | Štampa | Printing : **Envinion**

OJQ Aksioni kundër dhunës dhe Ndërtimi i Paqes

Rr. Idriz Seferi 23

60000, Gjilan

Republika e Kosovës

Tel: +381 280 329 926

Mob: +377 44 211 895

E-mail: anp_kos@yahoo.com, www.anp-ks.org

Copyright©2015, OJQ Aksioni kundër dhunës dhe Ndërtimi i Paqes

Të gjitha të drejtat e rezervuara. Asnjë pjesë e këtij publikimi nuk mund të përkthehet, riprodhohet ose të transmetohet në çfarëdo forme apo me çfarëdo mjeti, elektronik (CD-ROM, Internet, etj.) ose mekanik, duke përfshirë fotografi, regjistrimin ose çfarëdo ruajtje të informacionit apo sistem rikthimi, të tanishëm ose të shpikura më pas, pa lejen paraprake në të shkruar nga OJQ ANP.

Sva prava rezervisana. Nijedan deo ove publikacije ne može se prevesti, reprodukovati ili prenositi u bilo kom obliku ili bilo kojim sredstvi-
ma, elektronskim(CD-ROM) Internet , itd.ili mehaničkim, uključujući fotografije, snimanje ili bilo koje informacije skladištenja ili sistema za
preuzimanje, trenutnim ili kasnije izumljenih bez prethodne pismene dozvole NVO ANP.

All rights reserved. No part of this publication may be translated, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic (CD-
ROM) Internet, etc.) or mechanical, including photography, recording, or any information storage or retrieval system, current or later invent-
ed, without the prior permission in written from NGO ANP.

PARATHËNIA

Ekspozita “Hallkat e Kohës” është një ndër aktivitetet e OJQ Aksioni kundër dhunës dhe Ndërtimi i Paqes, i realizuar në kuadër të projektit: “Ballafaqimi me të kaluarën në Kosovë”.

Katalogu i ekspozitës përfshin tetëmbëdhjetë punime artistike të punuara në pëlthurë, dru, nga deltina dhe letra. Ekspozita është begatuar me fotografi dhe dokumente të cilat plotësojnë tregimet vizuele të pjesëmarrësve të projektit.

“Hallkat e Kohës” është ekspozitë që flet për hallkat e zinxhirit kohor, ku kujtimet dhe përjetimet nga e kaluara dhe e tashmja ndërthuren në mes vete duke sjellur histori të dhimbshme, histori që përsëriten, histori që kanë lënë vrragë në shpirtin e atyre që i përjetuan.

Përveç edhe një hapi përpara drejt ndërtimit të një kulture të kujtesës dhe nisjes së dialogut për të kaluarën, kjo ekspozitë ngrit pyetje dhe çështje në kërkim të përgjigjeve dhe të së vërtetës.

PREDGOVOR

Izložba „Alke vremena“ je jedna od aktivnosti NVO Akcija za nenasilje i izgradnju mira koja je realizovana u okviru projekta: „Suočavanje s prošlošću na Kosovu“.

Katalog izložbe obuhvata osamnaest umetničkih radova rađenih na platnu, drvetu, od gline i papira. Izložba je obogaćena slikama i dokumentima koji upotpunjuju vizuelne priče učesnica i učesnika projekta.

„Alke vremena“ je izložba koja govori o alkama vremenskog lanca gde se uspomene i doživljaji iz prošlosti i sadašnjosti isprepliću međusobno donoseći bolne priče, priče koje se ponavljaju, priče koje su ostavile ožiljak na duši onih koji su ih doživeli.

Ovo nije samo još korak napred na putu ka izgradnji kulture sećanja i pokretanja dijaloga o prošlosti, već izložba postavlja pitanja i traga za odgovorima i istinom.

INTRODUCTION

Exhibition “Time Links” is one of the NGO Action for Nonviolence and Peacebuilding activities conducted in the framework of the project Dealing with the Past in Kosove.

Exhibition catalogue comprises eighteen Art works on fabric, wood, clay and paper, while the exhibition has been blessed with photographs and documents that complete the project participants visual stories. The exhibition talks about time links where the memories and life experiences from the past and the present in conjunction with each other bring a painfull history, history that repeats itself, history that left a mark on the lives of the ones that experienced it.

The exhibition takes us one step closer towards building a culture of remembrance and placement of the dialogue about the past and at the same time the questions and issues in seeking the answers and the truth are risen.

Emine Ismajli

HALLKAT E KOHËS
ALKE VREMENA
TIME LINKS



Dëshmitarë të kohës | Svedoci vremena | Witnesses of Time
Mimoza Karameta, Krojmir, Lipjan/Krajmivroce, Lipljan



Në shtigjet e jetës | Na stazama života | On the Paths of Life
Hysni Shala, Akrashticë, Vushtrri/Akraštica, Vučitrn

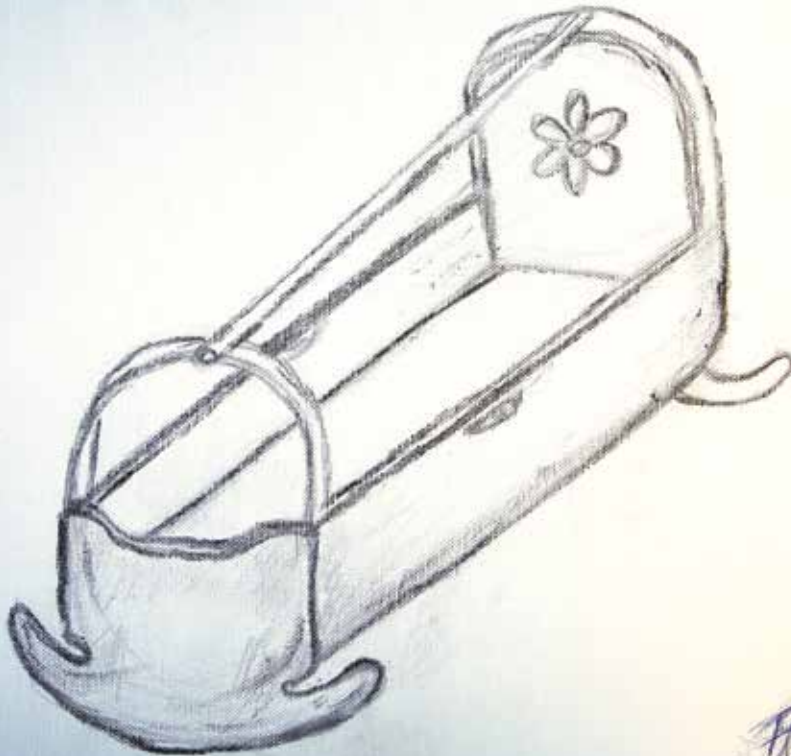


Përtej gjurmëve | Preko tragova | Beyond the Traces
Agim Kajtazi, Shillovë e Muhaxherëve, Gjilan/Šilovo, Gnjilane



Nëpër kohë | Kroz vreme | Through Time
Maria Dodaj, Krushevë e Vogël, Klinë/Malo Kruševo, Klina

DORA QË TUND DJEPIN, SUNDON BOTËN



FIDAJETE
GECI

06.10.2016

Dora që tund djepin sundon botën | Ruka koja ljuja kolevku vlada svetom
| The Hand that Rocks the Cradle Rules the World
Fidajete Geci, Llaushë, Skënderaj/Lauša, Srbica



Lagjja e përgjakur | Krvavo naselje | Bloody Neighborhood
Sebahate Selimi Majanci, Prishtinë/Priština



Shiu do të ndalet një ditë | Jednog će dana kiša prestati
| The Rain will Stop one Day
Mimoza Karameta, Lipjan/Lipljan



Ekzistenca | Postojanje | Existence
Dušan Milunović, Mitrovicë/Mitrovica



Avioni | Avion | Airplane



Truri | Mozak | Brain
Dušan Milunović, Mitrovicë/Mitrovica



Ura | Most | Bridge

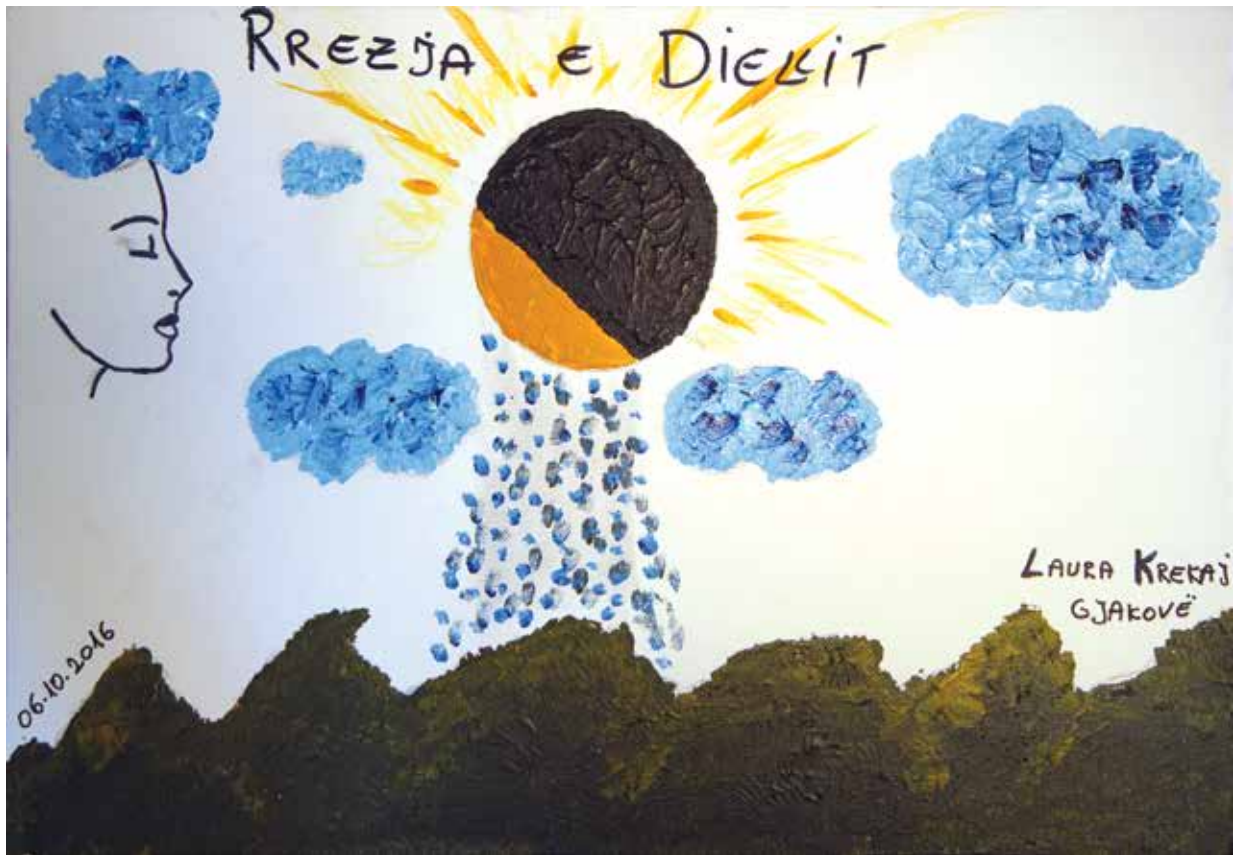
Mehmed Muminović, Rëvatskë, Leposaviq/Rvatska, Leposavić



Sa larg po aq afër me shpirt e me zemër | Koliko daleko toliko i blizu dušom i srcem
| So far, but so close to heart and soul
Mihrije Uka, Prishtinë/Priština



Pengje të të kaluarës | Zarobljeni u prošlosti | Trapped in the Past
Slobodan Vujičić, Prishtinë/Priština



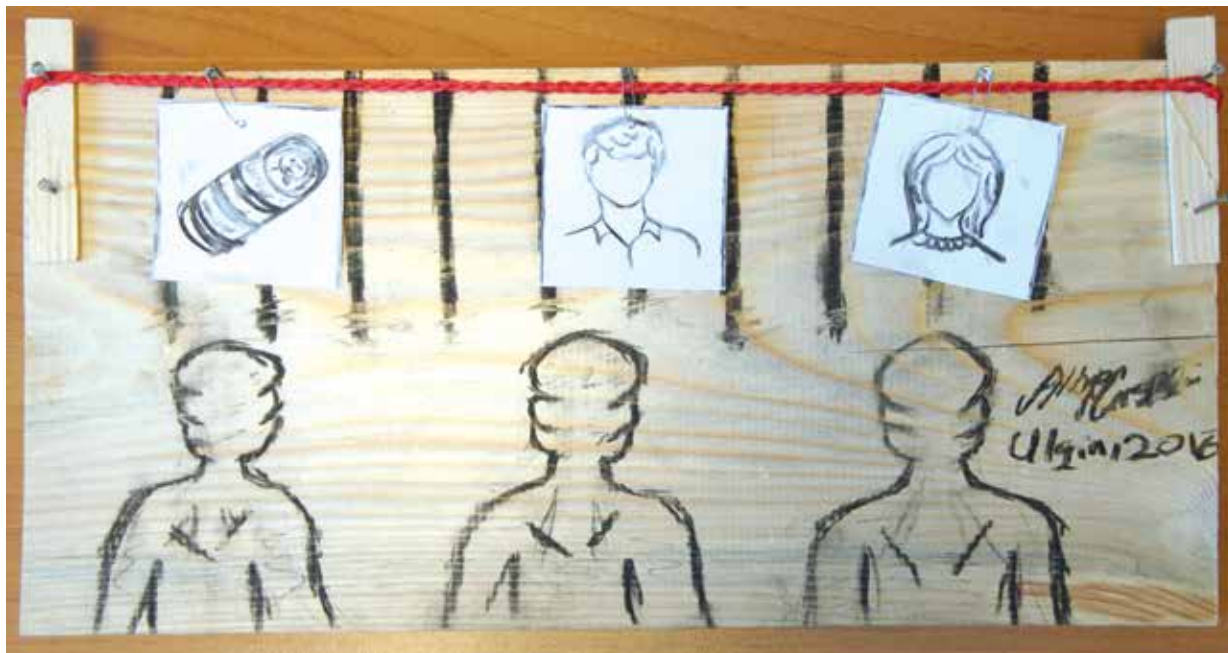
Rrezja e Diellit | Zrak sunca | Sunbeam
Laura Krekaj, Gjakovë/ Djakovica



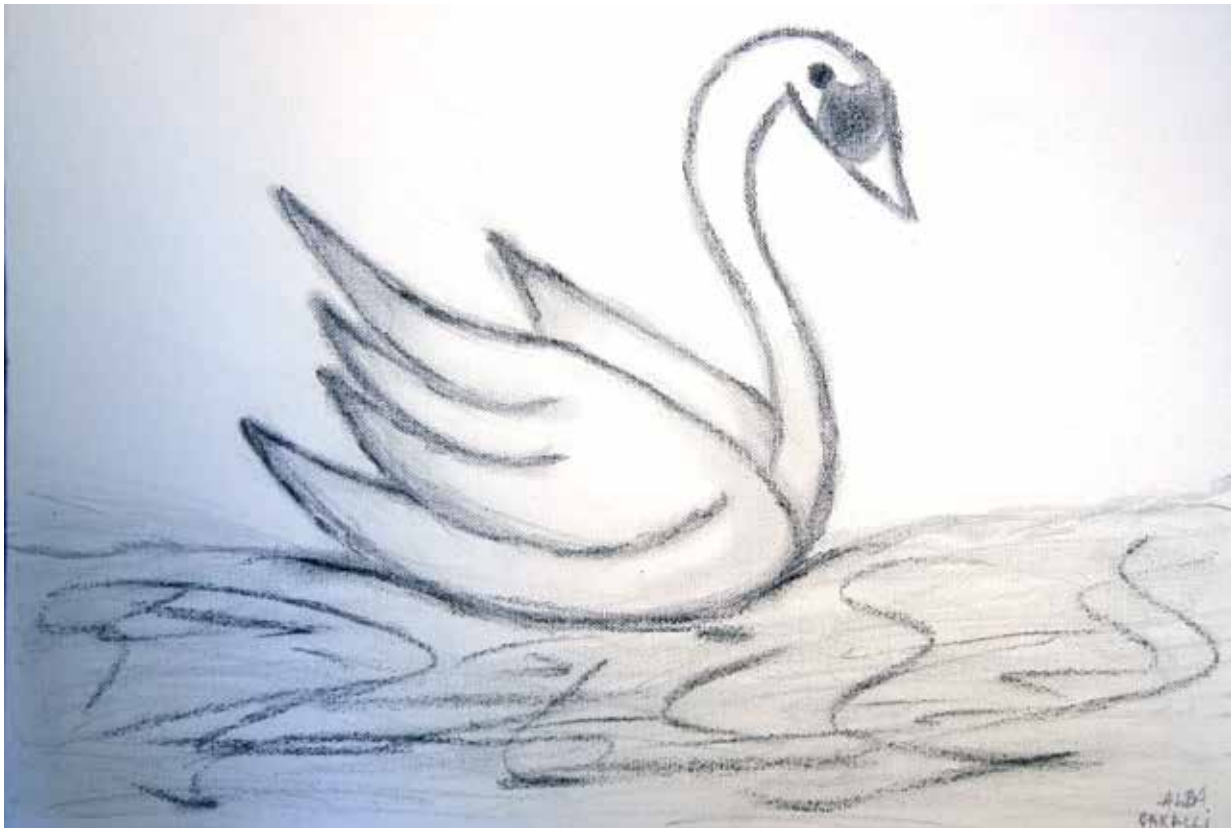
Kjo është jeta | To je život | That is life
Amel Hadži, Prizren



Lagja ime | Moje naselje | My Neighborhood
Mirjana Notković, Shillovë, Gjilan/ Šilovo, Gnjilane



Agonia e pritjes | Agonija čekanja | The Agony of Waiting
Albion Murseli, Ferizaj/ Uroševac



Lundroj | Plovim | Sail
Alba Çakalli, Prizren

Aksioni kundër dhunës dhe Ndërtimi i Paqes (ANP)

Aksioni kundër dhunës dhe ndërtimi i paqes (ANP) është një organizatë e shoqërisë civile e themeluar në vitin 2002 në Gjiçan me vizion dhe ambicie për të kontribuar në paqe të qëndrueshme dhe stabile në Kosovë dhe rajon. ANP si organizatë multietnike deri më tani ka realizuar projekte të ndryshme në këto fusha: ndërtimi i paqes, edukimi për paqe, ballafaqimi me të kaluarën dhe politikën publike. Bazuar në përkushtimin për ndërtimin e paqes së qëndrueshme kemi ndërtuar marrëdhënie substanciale ndëretnike me qytetarët të profileve të ndryshme nga e tërë Kosova. Duke krijuar “hapësirën e sigurt” ANP i mbledh qytetarët e komuniteteve të ndryshme dhe përmes trajnimeve e inicon dialogun ndëretnik për çështjet sensitive në lidhje me konfliktet, paragjykimet, dhunën, identitetin dhe ballafaqimin me të kaluarën. Duke promovuar tolerancën, paqen dhe pajtimin përmes programeve të edukimit joformal për paqe, ANP synon të zhvillojë kulturën e padhunshmërisë dhe respektimit dhe pranimit të dallimeve në mes të komuniteteve të ndryshme, me qëllim që të bëhen bartës të proceseve për paqe në të ardhmen. Kultura e padhunshmërisë është pjesë e parimeve dhe filozofisë së veprimit të ANP-së.

Që nga viti 2014, ANP është duke implementuar projektin “Ballafaqimi me të kaluarën në Kosovë” pasi që kjo çështje në ditët e sotme është shumë aktuale dhe e një rëndësie të veçantë, duke marrë parasysh që gjeneratat e reja po rriten në një ambient të narativëve etnocentrik dhe konfrontimeve politike, të cilat deri më tani ende nuk janë zgjidhur.

Angazhimi i gjatë dhe i qëndrueshëm i ANP-së ka rezultuar me krijimin e një rrjeti të partnerëve rajonalë dhe ndërkombëtarë me të cilët ndajmë të njëjtat vlera, qëllime dhe besim të ndërsjellë. Bashkëpunimi dhe shkëmbimi ndërkufitar konsiderohet nga organizata si thelbësore për një të ardhme prosperuese dhe paqësore në Ballkan.

Akcija za nenasilje i izgradnju mira (ANP)

Akcija za nenasilje i izgradnju mira (ANP) kao organizacija civilnog društva je osnovana 2002. godine u Gnjilanu sa vizijom i ambicijama da doprinese postizanju održivog mira na Kosovu i u regiji. Kao multietnička organizacija ANP je do sada realizovala različite projekte na poljima: izgradnje mira, mirovne edukacije, suočavanje s prošlošću i javne politike. Zalagajući se za održiv mir izgradili smo suštinske međuetničke odnose sa građanima različitih profila širom Kosova. Kroz kreiranje “sigurnog prostora“ ANP okuplja građane iz različitih zajednica i kroz treninge inicira međuetnički dijalog o veoma osetljivim pitanjima vezanim za sukob, predrasude, nasilje, identitet i suočavanje s prošlošću.

Kroz promociju tolerancije, mira i pomirenja u okviru programa neformalnog obrazovanja, ANP teži ka tome da kroz prihvatanje i poštovanje različitosti razvije kulturu nenasilja među različitim zajednicama, kako bi pojedinci i pojedinke bili nosioci mirovnih procesa u budućnosti. Filozofija i principi delovanja ANP se zasnivaju na sprovođenju kulture nenasilja.

Od 2014. godine , ANP sprovodi projekat “ Suočavanje s prošlošću na Kosovu “, sobzirom da je ovo pitanje veoma aktuelno i od posebnog značaja, imajući u vidu da nove generacije odrastaju u okruženju etnocentričnih narativa i političkih konfrontacija, koja do današnjeg dana nisu rešena. Dugotrajno i stabilno angažovanje ANP je rezultiralo stvaranjem regionalnih i međunarodnih mreža sa partnerima sa kojima delimo iste vrednosti, ciljeve i uzajamno poverenje. Saradnju i prekograničnu razmenu sa drugim organizacijama smatramo od suštinskog značaja za prosperitet i mirnu budućnost na Balkanu.

Action for Nonviolence and Peacebuilding (ANP)

Action for Nonviolence and Peacebuilding (ANP) is a civil society organization established in 2002 in Gjilan/Gnjilane with the vision and ambition to contribute to sustainable peace in Kosovo and in the region. ANP as multiethnic organization has implemented various projects in the fields of peacebuilding, peace education, dealing with the past and public policies. Due to the commitment for peacebuilding substantial interethnic relations have been built up to people from all over Kosovo. By providing a “safe space” ANP is bringing people from diverse communities together and through trainings an inter-ethnic dialogue is initiated tackling burning issues about conflicts, prejudices, violence, identity and dealing with the past. By promoting tolerance, peace and reconciliation, through non-formal educational peace programs, ANP is focusing on the development of a culture of nonviolence, which is respecting and accepting the differences between diverse communities. Our work is aiming to make our participants change makers for peace and progress in the future. Hereby the culture of nonviolence is the principle and philosophy for change that ANP is using in all their actions.

Since 2014 ANP is implementing the project “Dealing with the past in Kosovo” because this topic today seems to get more relevant, as young generations are growing up in an environment of ethnocentric narratives and political confrontations, which are by far not being solved, yet.

Thanks to the long lasting commitment ANP is embedded in a network of regional and international partners, sharing the same values, goals and mutual trust. Cross-border cooperation and exchange is considered by the organization as essential for a prosperous and peaceful future on the Balkans.



OJQ ANP me pjesëmarrësit e projektit “Ballafaqimi me të kaluarën në Kosovë”, tetor 2016
NVO ANP sa učesnicima/ama projekta „Suočavanje s prošlošču na Kosovu“, oktobar 2016. godine
NGO ANP with participants „Dealing with the Past in Kosovo“, Oktober, 2016, Ulqin/Ulcinj



OJQ ANP me pjesëmarrësit e projektit “Ballafaqimi me të kaluarën në Kosovë”, tetor 2016
NVO ANP sa učesnicima/ama projekta „Suočavanje s prošlošću na Kosovu“, oktobar 2016. godine
NGO ANP with participants „Dealing with the Past in Kosovo“, Oktober, 2016, Ulqin/Ulcinj

The project
“Dealing with the Past in Kosovo”
is supported by KURVE Wustrow, Germany.

NGO Action for Nonviolence and Peacebuilding
Str. Idriz Seferi 23,
60000 Gjilan/Gnjilane
Republic of Kosovo

Tel. +381 280 329 926
Mob.+377 44 211 895
anp_kos@yahoo.com
www.anp-ks.org